

世 界 文 学 名 著 宝 库

铁木尔传

Tie Mu Er Zhuan



上海人民美術出版社

• 世界文学名著宝库 •

铁木尔传

原著：〔俄〕盖达尔

改写：寒 成

上海人民美術出版社

铁木尔传——世界文学名著宝库丛书

绘画:方 艳 效果制作:汪 英

缩写:寒 成 责任编辑:赵艳琼

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北省新华印刷厂印刷

开本 880×1230 1/32 印张:8.125

2001年1月第一版 2001年1月第一次印刷

印数:00001-10 000

ISBN 7-5322-2660-3/J·2539

定价:11.50元

前 言

《铁木尔传》是根据苏联时代的著名作家盖达尔的中篇小说改写而成的。故事讲述了：

13岁的小姑娘珍妮独自一个人要去莫斯科郊外的别墅和姐姐奥莉佳碰面，因为爸爸的电报让她们一块儿上小别墅度暑假。可是迷了路的珍妮却冒冒失失地闯进了另一幢别墅……当她醒过来的时候却发现桌子上压着一张奇怪的字条儿，上面署着：铁木尔。铁木尔是谁？

盖达尔以极为生动有趣的笔致向小读者述说了发生在—群孩子之间的事情：小姑娘珍妮刚来到郊外的别墅，而这个从未见过面的好朋友——铁木尔就已经帮了自己不少的忙。后来在铁木尔的影响下，珍妮加入了铁木尔、戈里亚、奥盖可他们的队伍，一起帮助那些正需要帮助的人们。孩子们的好心也引出了不少好笑的误会和有趣的故事……

《两个小战士》是盖达尔的另一部中篇小说。故事发生在战争时期，牧卡季是一个聪明惹人爱的孩子，他和疼爱自己的母亲、老祖母以及小弟弟躁躁住在一块儿。可是自从狠心的叔叔高舍温回来以后，牧卡季就没过过一天好日子。牧卡季下决心要陪着母亲和弟弟离开这个家，离开那个狠心的高舍温，

去找远方的爸爸。他认识了流浪孩子甘齐，并且成了好朋友，他们约定在窑洞里储存食物，用来以后的旅行。可是有一天，他们发现在他们的秘密窑洞里居然还藏了一个陌生人……

盖达尔的中篇小说《远方》讲述的是这么一个故事：在遥远的西伯利亚有两个小村庄：亚力生村和车站村。一连几天这两个邻近的村庄发生了一系列的事件，这一系列事件给两个村庄的平静生活带来了不平静的反响。有的人为此感到不安和惶恐，也有的人为此感到好奇和兴奋……小说通过瓦季加和别西林等一群孩子的意外发现，才使村民们认识到所发生的这一系列事件的原因。

盖达尔是著名的苏联儿童文学作家，十四岁参加红军，十七岁担任团的指挥员。负伤退伍后从事文学创作。卫国战争时任战地记者，在敌后参加游击战时壮烈牺牲。

编 者

2000年9月



铁木尔和他的队伍

原著:[俄]盖达尔

改写:寒 成

读书心得

年 月 日

目 录

* _____ *

铁木儿和他的队伍

1. 郊外的别墅.....(1)
2. 铁木尔是谁?(6)
3. 铁木尔的司令部(11)
4. 秘密行动开始了.....(20)
5. 最后通牒.....(29)
6. 乔治和奥莉佳(37)
7. 总呼号第一号.....(43)

- 8. 音乐游园会 (50)
- 9. 上校爸爸的电报 (57)
- 10. 结尾 (66)

两个小战士

- 1. 可恶的高舍温 (73)
- 2. 窑洞里的陌生人 (85)
- 3. 陌生人的双十字信 (104)

远 方

- 1. 第一章 (141)
- 2. 第二章 (151)
- 3. 第三章 (159)

4. 第四章	(165)
5. 第五章	(170)
6. 第六章	(173)
7. 第七章	(177)
8. 第八章	(182)
9. 第九章	(186)
10. 第十章	(195)
11. 第十一章	(199)
12. 第十二章	(205)
13. 第十三章	(211)
14. 第十四章	(219)
15. 第十五章	(221)
16. 第十六章	(229)



一、郊外的别墅

盛夏里的一天，知了躲在树丛里吱——咯叫个不停，邮递员拉比齐给亚历山大罗夫上校家送来了电报。

上校家有两个女儿，大的十八岁叫奥莉佳，小的才十三岁叫珍娜。

奥莉佳打开电报，高兴地叫道：“珍娜，这是爸爸发来的电报。”

奥莉佳和珍娜的爸爸亚历山大罗夫上校是装甲营的营长，现在正在前线。夏天过去了快一半，他给家里来电报，让两个女儿上莫斯科郊外别墅去把暑假过完。

奥莉佳开始命令小妹妹：“爸爸让我们去莫斯科郊外的别墅，我带了东西先去，你收拾屋子。甭挤眉毛撅嘴巴的，收拾好了就锁门，别去看朋友，一直去火车站。到了那儿，先给爸爸拍个电报，再乘火车上别墅来。珍娜，你得听我的话，我是你姐姐，再说，爸爸也是这么吩咐的……”

奥莉佳把行李收拾完，装进柳条箱匆匆地走了……



“好吧！就听奥莉佳的吧，毕竟她是姐姐。”珍娜嘟囔着说。

珍娜甩甩脚丫子，踢掉了凉鞋，用头巾扎紧头发，拿起抹布收拾桌子上的杂物，她卷起袖子，把一根橡皮管子套在水龙头嘴上，拿过扫帚，把一堆脏土扫到了门口。

灶炉上正烧着开水，水壶盖儿扑的一下，咕咕响起来。珍娜听到水壶的鸣叫声忙跑过去关上灶炉的开关，结果弄得一地都是水。一边的洗衣盆里，肥皂泡慢慢地变大，一下子飞得满天都是，直朝小珍娜眨眼睛……

奥莉佳从火车站出来，乘上了卡车。卡车开得飞快，奥莉佳坐在车厢里，身子靠着柳条箱，顺着卡车颠簸的节奏睡着了。一只小蜻蜓调皮地停在了奥莉佳桔黄色的发夹上。

卡车拐过弯，在一座爬满常春藤的小别墅前停下了。瓦莎大婶跑了过来，她就住在隔壁，是卖牛奶的。

“哦！亲爱的奥莉佳，我听到卡车声就猜想一定是你们来了，来度暑假的吧，怎么现在才来，你瞧，夏天都快过了一半了，小妹妹珍娜呢？她怎么没来，她可真是一个人人爱的小姑娘哟，你爸爸还好么，我想他现在大概还在前线吧？”

噢！瓦莎大婶可真是一个热心肠的好人。她帮奥莉佳从车上搬下行李后，又帮奥莉佳收拾屋子。

趁着瓦莎大婶在张罗的这当儿，奥莉佳走进了花园。

樱桃树长得挺茂盛的，叉着的枝丫上面密密麻麻的全是叶子，将夏天的太阳全挡住了。地上是绿茵茵的草地，踩在上面软绵绵，挺舒服的。几只麻雀儿在草地上争着啄果子吃，一见奥莉佳来了，扑通扑通，一下子腾空飞到了树叶丛里。

奥莉佳看了看四周，墙角边斜靠着快断了的栅栏，上面还结着蜘蛛网。奥莉佳从地上捡起一根树枝，想去拨除蜘蛛网，

突然栅栏顺着墙边嘎啦一声倒下来，压断了干树枝，倒在边上的麦秆堆上，嘎啦散了架。冷不防从麦秆堆里跳出一只蛤蟆，瞪着一对大眼睛朝奥莉佳呱呱嚷着，好像抗议是奥莉佳打扰了它的午休。

奥莉佳吓了一大跳，就回到台阶上。这时瓦莎大婶也已将屋子收拾干净了。

“现在有些孩子专到别人家的花园里捣蛋。拿隔壁那家人来说，昨天两棵苹果树给摇得一个苹果都不剩，把半熟的苹果踩烂了，扔得满地都是，还掘倒了一棵梨树。这帮小坏蛋！”

“是些什么人呢？”

“谁知道呢！半夜里一觉醒来，就会听见院子里有动静。唉！我一个老太婆，儿子去参军了，可又有谁来保护我呢？幸好那些家伙什么也没偷，只是晃来晃去，转悠一阵，也就走了。可院子里的两个大橡木桶，两个人都搬不动，给他们一推，滚了两米多远，横在中央，挡住了路，这可真算怎么回事呢？”

在瓦莎大婶家吃过晚饭，瓦莎大婶亲手做的鱼子酱味道可真不错。嗯！还有好喝的香浓罗宋汤。

奥莉佳走到院子里，坐在台阶上，她打开皮琴匣，小心地拿出暗红色的手风琴——这可是爸爸送给她的生日礼物。她把手风琴搁在膝盖上，就拉起了手风琴。

啊，但愿有一趟，
我能再看到你们，
啊，但愿有一趟，
我能再看到你们，
可是在飞机上，



你们没法想象，
每一夜我怎样等候你们到天亮。

啊！

飞行员！驾驶员！炸弹呐！机关枪！

一下子就飞到了远方。

什么时候回来呢？

时间不知长不长，

一定要回来呀……迟早都无妨。

“小姑娘，您好！”从矮树丛中出来一个穿着白衣服的年轻人。他低着头，彬彬有礼的样子。“我多少也是个搞艺术的。刚才我听见您在拉手风琴，小姑娘，您唱得可真好听！”

“喂，您是谁，干什么来的，干嘛躲在林子后面，鬼鬼祟祟的？”

奥莉佳合上手风琴，一跺脚站起来，眼睛紧紧盯着这个陌生的白衣人。

“您为什么要爬墙？”

“爬墙？哦，对不起，那边墙角的木栅栏给撬开了，我是从那儿进来的。”

“可是这儿有门，您为什么不打门这儿进来，现在请您给我打门这儿出去吧。”奥莉佳撇撇嘴，做了一个请的手势。

白衣人显然是很生气，但还是乖乖的，二话没说，就走出小门，随手带上了门栓。

“等一下”，奥莉佳跑下台阶，“您是干什么的？刚才您说您多少是搞艺术的，是演员么？”

“不，我在汽车厂里当机械工程师，但是业余爱好艺术，也

参加过厂里歌剧组的演出。”这个人转过身来，自我介绍道，“我叫乔治·加那叶夫，就叫我乔治吧！”

“我叫奥莉佳。”

“哦，奥莉佳，您好！认识您真高兴，我家就在那头，上那儿去看看吧！”

天都黑了，可这么晚了，珍娜还没有来。这个自称是机械工程师的乔治·加那叶夫看上去倒不像是坏人，不如到外面看看，幸许能遇上珍娜。奥莉佳把手风琴拿进屋，肩上披上头巾就跟着乔治出了木栅栏。

花园的那边也是一幢小别墅，乔治指着那儿，说道：“瞧，那儿就是我和我侄子住的，我们可是邻居呢。”

这时候，有两个孩子大模大样的走过来，嘴里还叨着根没有点火的烟。

“喂，借个火？”其中的一个大个孩子说道。

乔治划了根火柴，凑近那个大个孩子，照亮了他的脸。“您叫瓦克金，对吗？您掘梨树的本事挺大的。”

借着火柴光，瓦克金看清了对方是谁，哼了一声，倒退两步。乔治吹灭火柴，拽着奥莉佳的胳膊，把她送回了木栅栏。

“这个人是谁？”另一个男孩问瓦克金。

瓦克金不太情愿地回答说：“铁木尔的叔叔。总有一天，教铁木尔落在我们手里，狠狠地揍他一顿。”





二、铁木尔是谁？

在火车站珍妮还没来得及给爸爸发电报，所以到了别墅这儿，珍妮就先找乡村邮局。

啊，这里的空气真新鲜，山坡上长满了一大片白色的不知名的小花儿，蜜蜂儿嗡嗡响着，多漂亮啊！珍妮忍不住摘了一朵儿小白花，放在鼻尖前，用力撇了撇鼻翼，可真香哟！

她一路采着花，穿过一片树林，不知不觉来到一个十字路口。珍妮一看，咦？好像走错了地方。

天快黑下来了，周围一个人影都没有。珍妮心里有点儿着急，找不到乡村邮局，那只好继续往前走，没走多远，她发现前方有一座两层楼的小别墅。

珍妮走上前，推开栅栏小门，沿着石子路，走到台阶前，门是开着的。从外面望进去，屋子里面是黑洞洞的。

“有人么？我迷路了，请问从这儿怎么上邮局啊？”

珍妮在门外规规矩矩叫了三声，不见动静。她站了一会儿，想了想随后小心地推门进去。

“请问，有人么？”珍娜又轻轻唤了一声，还是没人答应，她有点慌，转身想出去，可这时候桌子底下钻出一条大黄狗，朝这个慌里慌张的小女孩，呲着牙叫了两声，样子可真有点凶。

珍娜吓得大声嚷嚷：“我不是坏人，不要咬我，我什么也没拿，我爸爸可是装甲营的营长。”

那条大黄狗盯着珍娜，跑到门口，横下身子挡住她的去路，然后一声也不吭，一动也不动。

珍娜掏出口袋里的钥匙和给爸爸的电报，对大黄狗说：“我不是贼，我可是有家的。”珍娜扬了扬手中的钥匙和电报，继续说：“我要给爸爸发电报，不认识邮局的路，才来到这里的。”

大黄狗也不知道听没听懂珍娜的话，懒洋洋地躺着，还是一动也不动。珍娜悄悄朝窗台那儿移去，一边嘴里却说：“好吧，你爱躺着，那就躺着吧，躺着可别动啊……对，就这样……瞧！这样多好，真是一条讨人喜欢的好狗。”可是当珍娜的手才碰到敞开的窗子，大黄狗就一下子从地上跳了起来，并向珍娜汪汪乱叫。

可怜的小珍娜吓得腿拍筋，一屁股坐到了地上。她差点没哭出声来。

“好吧，就这样，我不走了，就等你主人回来吧。”她索性靠在墙角边打起盹来了。

一个小时、两个小时……天已经完全黑了。远处飘来火车的隆隆声，只有这儿是静悄悄地。

珍娜睡着了。

这会儿珍娜醒了。咦？怎么头底下有个软绵绵的枕头？身上还盖着一条薄被单？我怎么睡在了床上？那条大黄狗也不在了？嗯，这是什么？珍娜在床边看到有一张纸条，上面用蓝色铅

